

Bedienungsanleitung
User Manual
Instructions d'utilisation
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
取扱説明書

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

SV

NO

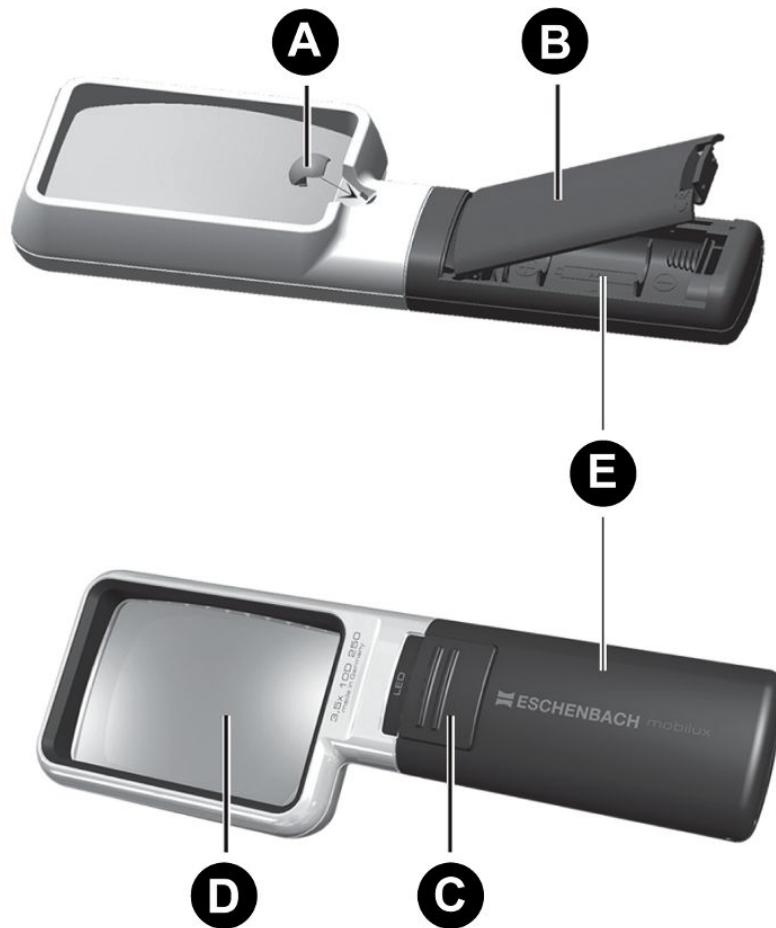
FI

PL

CS

JA





Leuchtlupe mobilux® LED

| Nr. No. | ∅ | ⊕ | ♀ 👁 |
|---------|------------|--------------|--------|
| 15122 | 90 × 54 mm | 8 dpt/3× | 250 mm |
| 15112 | 60 mm | 12 dpt/3× | 250 mm |
| 15113 | 75 × 50 mm | 10 dpt/3,5× | 250 mm |
| 15114 | 75 × 50 mm | 16 dpt/4× | 180 mm |
| 151141 | 60 mm | 16 dpt/4× | 150 mm |
| 15115 | 58 mm | 20 dpt/5× | 140 mm |
| 15116 | 58 mm | 24 dpt/6× | 100 mm |
| 15117 | 35 mm | 28 dpt/7× | 60 mm |
| 151110 | 35 mm | 38 dpt/10× | 40 mm |
| 151112 | 35 mm | 50 dpt/12,5× | 40 mm |




Deutsch

Über diese Anleitung


Diese Anleitung gilt für die auf Seite 3 aufgeführten Produkte.

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das hierin beschriebene Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Falls Sie das Produkt weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

Die folgenden Zeichen und Symbole werden in dieser Anleitung und/oder auf dem Produkt verwendet:

| Symbol | Bedeutung |
|---|--|
|  | Generelle Warnung vor einer Gefahrenstelle |
|  | Das Produkt nach den lokalen Richtlinien entsorgen |
|  | Hersteller: siehe Rückseite |

Sicherheitshinweise

 Das Produkt ist nach dem neuesten Stand der Technik konstruiert und entspricht den geltenden europäischen Richtlinien. Dennoch gibt es Restgefahren. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheitshinweise beachten. Machen Sie auch andere Personen auf diese Gefahren aufmerksam.

Beim Umgang mit dem Produkt können Kinder sich verletzen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und dem Produkt spielen.

Das Produkt ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

Gefahr beim Umgang mit dem Produkt

- Lassen Sie optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen. Durch die Brennglaswirkung der Linsen besteht Brandgefahr.
- Blicken Sie niemals mit optischen Produkten in die Sonne. Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquellen des Produkts (Risikogruppe 1 nach EN 62471).

Gefahr von Sachschaden

- Schützen Sie das Produkt vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme.
- Legen Sie das Produkt nie in die Nähe von Hitzequellen oder in direktes Sonnenlicht.
- Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser oder im Ultraschallbad.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Seifenlösungen mit Weichmachern, keine alkoholischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Gefahr beim Umgang mit Batterien

- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Produkt verursachen und bei Hautkontakt zu Reizungen führen.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, sobald sie verbraucht sind oder Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.
- Sorgen Sie für sachgerechte Entsorgung der Batterien. Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geraten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist zum Vergrößern eines Lese- und Arbeitsbereichs bestimmt. Es ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich in trockenen Räumen geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Konstruktion des Produkts vor. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Produktbeschreibung

Leuchtlupe

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| A LED-Filterkappe | B Batteriefachdeckel |
| C Schalter [Ein/Aus] | D Linse |
| E Öse für Lanyard | |

Betrieb

Batterien einlegen / wechseln



- Verwenden Sie stets 2 gleichartige, neue Batterien.
- Beachten Sie die Lage des jeweiligen Pluspols.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **B**.
2. Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
3. Setzen Sie die neuen Batterien in das Batteriefach ein.
⇒ Der Minuspol der Batterie zeigt in Richtung der Feder des Batteriefachs.
4. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Leuchtlupe ein- und ausschalten

1. Schieben Sie den Schalter [Ein/Aus] **C** in Richtung der Linse **D**.
⇒ Die LED-Beleuchtung ist eingeschaltet.
2. Schieben Sie den Schalter [Ein/Aus] von der Linse weg.
⇒ Die LED-Beleuchtung ist ausgeschaltet.

Leuchtlupe verwenden

Wenn Sie zum Lesen normalerweise eine Brille benötigen, brauchen Sie diese nicht abzusetzen. Die Leuchtlupe ist so konzipiert, dass Sie auch zusammen mit Ihrer Lesebrille benutzt werden kann.

1. Schalten Sie die Beleuchtung ein.
2. Halten Sie Leuchtlupe mit der Linse mittig über den Text, der vergrößert dargestellt werden soll.
Die optimale Abbildungseigenschaft erreichen Sie, wenn Sie den für das Produkt angegebenen Abstand zwischen Lupe und Auge einhalten. Die Angaben in mm finden Sie auf Seite 2 oder auf dem Produkt über dem Schalter.
3. Schalten Sie die Beleuchtung nach der Verwendung aus.

Farbtemperatur und Lichtintensität anpassen

- ✓ Die Beleuchtung ist ausgeschaltet.
- Stecken Sie eine der 3 mitgelieferten LED-Filterkappen **A** in die Aussparung vor dem Lichtauslass.
- ⇒ Die orange oder die gelbe LED-Filterkappe ändern die Farbtemperatur.
- ⇒ Der Transparentfilter bündelt das Licht und steigert die Lichtintensität.

Technische Daten

Lichtquelle

| | |
|--------------|------------------------------------|
| Leuchtmittel | LED (Risikogruppe 1 nach EN 62471) |
|--------------|------------------------------------|

Spannungsversorgung

| | |
|----------|-----------------------------|
| Batterie | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
|----------|-----------------------------|

Umgebungsbedingungen

| | |
|----------------------|----------------|
| Betriebstemperaturen | 0 °C ... 40 °C |
|----------------------|----------------|

Reinigung und Pflege

1. Stellen Sie sicher, dass die Leuchtlupe ausgeschaltet ist.
2. Reinigen Sie die Linse mit einem weichen, fusselfreien Tuch, z. B. einem Mikrofasertuch.
3. Bei stärkeren Verschmutzungen, z. B. Fingerabdrücken, feuchten Sie das Tuch leicht an. Verwenden Sie keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.
4. Bewahren Sie die Leuchtlupe bei Nichtverwendung im mitgelieferten Etui auf.

Entsorgung

Entsorgung von Elektrogeräten



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Das Produkt darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie das Produkt oder Teile davon über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Entsorgung von Batterien und Akkus



Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zur Entsorgung entnehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Gerät und geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt alle Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und nationalen Vorschriften. Dies bestätigen wir durch die CE-Kennzeichnung. Sie können die Konformitätserklärung für dieses Produkt auf folgender Website abrufen: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Gewährleistung




Eschenbach Optik GmbH gewährt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Die Gewährleistung kann nur unter Vorlage des Kaufbelegs in Anspruch genommen werden.

About this manual


This manual applies to the products listed on page 3.

Read through this manual carefully before using the product described in it. Keep the manual in a safe place. If you pass on the product, give the recipient this manual too.

The following signs and symbols are used in this manual and/or on the product:

| Symbol | Meaning |
|---|--|
|  | General warning of a hazard |
|  | Dispose of the product according to the local guidelines |
|  | Manufacturer: see back page |

Safety instructions

 The product is designed and built to state-of-the-art standards and complies with the relevant European directives. Nonetheless, residual hazards exist. To avoid hazards, you must follow the safety instructions. Make sure that other people are also aware of these hazards.

Children can injure themselves when handling the product. Never allow unsupervised children to play with packaging material and the product.

The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the production

outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.

Risk when handling the product

- Never leave optical lenses lying in the sun without a cover. The burning glass effect of the lenses poses a fire hazard.
- Never look at the sun through optical products.

Never look directly into the product's light sources (risk group 1 to EN 62471).

Risk of property damage

- Protect the product from impact or shock, moisture and excessive heat.
- Never place the product near heat sources or in direct sunlight.
- Do not clean the product under flowing water or in an ultrasonic bath.
- Do not use soap solutions containing plasticisers, alcohol-based solvents or abrasive cleaning products to clean the product.

Risk when handling batteries

- Check the batteries regularly. Leaking batteries can cause damage to the product and it could lead to irritation if the leakage makes contact with the skin.
- Remove the batteries from the battery compartment as soon as they are spent or if the product is to be unused for a long period of time.
- Make sure that the batteries are disposed of properly. Do not dispose of batteries in the household waste.

Intended use

The product is intended for magnifying a reading and working area. It is only suitable for indoor use in dry rooms.

Only use the product as described in this manual. Any other use is considered improper and can lead to property damage or personal injury. Do not make any changes to the construction of the product. No liability is assumed for damage caused by improper or incorrect use.

Product description

Illuminated magnifier

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| A LED filter cap | B Battery compartment cover |
| C [On/off] switch | D Lens |
| E Eyelet for lanyard | |

Operation

Inserting / changing the batteries



- Always use 2 new batteries of the same type.
- Note the position of the respective positive terminal.

1. Open the battery compartment cover **B**.
 2. Remove the spent batteries from the battery compartment.
 3. Insert the new batteries into the battery compartment.
- ⇒ The negative terminal of the battery is pointed in the direction of the battery compartment's spring.

4. Close the battery compartment cover.

Switching the illuminated magnifier on and off


1. Push the [On/Off] switch **C** in the direction of the lens **D**.
⇒ The LED light is switched on.
2. Push the [On/Off] switch away from the lens.
⇒ The LED light is switched off.

Using the illuminated magnifier

If you normally wear glasses for reading, you do not need to remove them. The illuminated magnifier is designed to also be used together with your reading glasses.

1. Switch on the light.
2. Hold the illuminated magnifier with the lens centrally above the text to be magnified.
The optimal imaging quality is reached if you maintain the distance between the magnifier and your eyes given for the product. The distances in mm can be found on page 2 or above the switch on the product.
3. Switch off the light after use.

Adjusting the colour temperature and light intensity

- ✓ The light is switched off.
- Insert one of the 3 LED filter caps  supplied into the recess in front of the light outlet.
- ⇒ The orange and the yellow LED filter caps change the colour temperature.
- ⇒ The transparent filter concentrates the light and increases the light intensity.

Technical data

| Light source | |
|------------------------|--------------------------------|
| Lamp | LED (risk group 1 to EN 62471) |
| Power supply | |
| Battery | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1.5 V |
| Ambient conditions | |
| Operating temperatures | 0 °C ... 40 °C |

Cleaning and care

1. Make sure that the illuminated magnifier is switched off.
2. Clean the lens with a soft, lint-free cloth, for example, a microfibre cloth.
3. For heavier soiling, e. g. finger-marks, moisten the cloth slightly. Do not use soap solutions containing plasticisers, alcohol-based solvents or abrasive cleaning products.
4. When not in use, keep the illuminated magnifier in the case supplied.

Disposal

Disposal of electrical equipment



This product is subject to the currently valid version of the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose of the product in the normal household waste bin.

Dispose of the product or parts of it through a certified disposal facility or your municipal disposal facility. Note and comply with the currently applicable regulations. If in doubt, contact your disposal management facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Disposal of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of batteries and rechargeable batteries in the household waste bin.

To dispose of the device, remove the batteries or rechargeable batteries from the device and hand them in to an official collection point.

Declaration of Conformity

The product meets all requirements of the relevant EU directives and the national regulations. We confirm this with the CE marking. You can retrieve the declaration of conformity for this product on the following website: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique Identifier

Trade Name:mobilux® LED
Model No.: 15112, 15113, 15114, 151141, 15115, 15116, 15117, 151110, 151112, 15122

Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.
22 Shelter Rock Lane
Danbury, CT 06810
United States
Tel.: (800) 487-5389
Fax: (888) 799-7200

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interfer-

ence to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

Guarantee




Within the parameters of the applicable statutory provisions, Eschenbach Optik GmbH provides a guarantee for the function of the product described in this manual with regard to any faults arising due to manufacturing defects or material defects. In the event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no guarantee claims can be made. The guarantee can only be claimed by presenting proof of purchase.

À propos de ces instructions


Ces instructions s'appliquent aux produits mentionnés à la page 3.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit décrit dans ce document. Conservez soigneusement ces instructions. Si vous remettez le produit à quelqu'un d'autre, donnez-lui également ces instructions.

Les signes et symboles suivants sont utilisés dans ces instructions et/ou sur le produit :

| Symbole | Signification |
|---|---|
|  | Avertissement général concernant une zone dangereuse |
|  | Éliminer le produit conformément aux directives locales |
|  | Fabricant : voir au dos |

Consignes de sécurité

 Ce produit a été développé et fabriqué selon l'état actuel de la technique et les directives de sécurité européennes reconnues. Cependant, il existe des dangers résiduels. Pour éviter tout danger, veuillez respecter les consignes de sécurité. Attirez également l'attention d'autres personnes sur ces dangers.

Les enfants peuvent se blesser en manipulant le produit. Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit.

Le présent produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement

(UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans le pays respectif doivent être respectées.

Danger lors de la manipulation du produit

- Ne laissez jamais les lentilles optiques au soleil sans cache. L'effet de loupe des lentilles peut provoquer un risque d'incendie.
- Ne regardez jamais le soleil avec des instruments optiques.
Ne regardez pas directement les sources lumineuses du produit (groupe de risque 1 selon EN 62471).

Risque de dommages matériels

- Protégez le produit contre les chocs ou les coups, l'humidité et la chaleur excessive.
- Ne placez jamais le produit à proximité d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Ne nettoyez pas le produit sous l'eau courante ni dans un bain à ultrasons.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des adoucissants, de solvants à base d'alcool ni de détergents abrasifs.

Danger lors de la manipulation des piles

- Contrôlez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent causer des dommages sur l'appareil et entraîner des irritations en cas de contact cutané.
- Retirez les piles du compartiment à piles dès que celles-ci sont usagées ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Veillez à une élimination correcte des piles. Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

Utilisation conforme

Le produit est destiné à agrandir la zone de lecture et de travail. Il est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur dans des pièces sèches.

N'utilisez le produit que comme décrit dans ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. N'apportez aucune modification à la conception du produit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Description du produit

Lampe-loupe

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A Capuchon de filtre LED | 1 Couvercle du compartiment à piles |
| C Interrupteur [Marche/Arrêt] | D Lentille |
| E Œillet pour cordon | |

Fonctionnement

Mettre en place / changer les piles



- Il convient d'installer systématiquement 2 piles neuves de même type.
- Respectez à chaque fois la position du pôle positif.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **B**.
2. Retirez les piles usagées du compartiment à piles.
3. Insérez les piles neuves dans le compartiment à piles.
⇒ Le pôle négatif de la pile est dirigé vers les ressorts du compartiment à piles.
4. Fermez le couvercle du compartiment à piles.

Allumer et éteindre la lampe-loupe

1. Poussez l'interrupteur [Marche/Arrêt] **C** dans la direction de la lentille **D**.
⇒ L'éclairage LED est allumé.
2. Poussez l'interrupteur [Marche/Arrêt] dans la direction opposée à la lentille.
⇒ L'éclairage LED est éteint.

Utiliser la lampe-loupe

Si vous utilisez normalement des lunettes pour la lecture, il est inutile de les enlever. La lampe-loupe est conçue de manière à pouvoir être utilisée avec vos lunettes de lecture.

1. Allumez l'éclairage.
2. Tenez la lampe-loupe avec la lentille au milieu au-dessus du texte qui doit faire l'objet d'une représentation agrandie.

La caractéristique de représentation optimale est obtenue lorsque vous respectez la distance entre la loupe et l'œil mentionnée pour le produit. Les indications en mm se trouvent à la page 2 ou sur le produit au-dessus de l'interrupteur.

3. Éteignez l'éclairage après utilisation.

Modifier la température de couleur et l'intensité de la lumière

- ✓ L'éclairage est éteint.
- Placez l'un des 3 capuchons de filtre LED fournis **A** dans l'encoche située devant la sortie de lumière.
- ⇒ Le capuchon de filtre LED orange ou jaune modifie la température de couleur.
- ⇒ Le filtre transparent focalise la lumière et augmente l'intensité de la lumière.

Caractéristiques techniques

Source lumineuse

| | |
|--------------------|---|
| Sources de lumière | LED (groupe de risque 1 selon EN 62471) |
|--------------------|---|

Alimentation électrique

| | |
|-------|-----------------------------|
| Piles | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
|-------|-----------------------------|

Conditions ambiantes

| | |
|-------------------------|----------------|
| Températures de service | 0 °C ... 40 °C |
|-------------------------|----------------|

Nettoyage et entretien

1. Assurez-vous que la lampe-loupe est éteinte.
2. Nettoyez la lentille avec un chiffon doux non pelucheux, un chiffon microfibre par exemple.
3. En cas de salissures prononcées (par ex. des traces de doigts), humidifiez légèrement le chiffon. N'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des adoucissants, de solvants à base d'alcool ni de détergents abrasifs.
4. Lorsque vous n'utilisez pas votre lampe-loupe, placez-la dans l'étui fourni.

Élimination

Éliminer les appareils électriques



Ce produit est soumis à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version actuelle. Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux.

Éliminez le produit ou ses pièces par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou de votre service municipal de traitement des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez votre service d'élimination des déchets. Éliminez tous les matériaux d'emballage de manière écologique.

Éliminer les batteries et accumulateurs



Les piles et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour les éliminer, retirez les piles ou les accumulateurs de l'appareil et déposez-les dans un point de collecte officiel.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme à toutes les exigences des directives européennes et des réglementations nationales en vigueur. Nous le confirmons en apposant le marquage CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité de ce produit sur le site Web suivant : <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garantie




Eschenbach Optik GmbH garantit, dans le cadre des dispositions légales, le fonctionnement du produit décrit dans ces instructions en ce qui concerne les défauts qui apparaissent et qui sont dus à des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie s'éteint en cas de dommages dus à une mauvaise manipulation, y compris en cas de chute ou de choc. La garantie ne peut être invoquée que sur présentation de la preuve d'achat.

Su questo manuale


Le presenti istruzioni valgono per i prodotti presentati a pagina 3.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto in esso descritto. Conservare il manuale d'uso con cura. Se si cede il prodotto a terzi, consegnare anche il presente manuale.

In questo manuale e/o sul prodotto sono riportati i seguenti segnali e simboli:

| Simbolo | Significato |
|---|--|
|  | Pericolo generico punto pericoloso |
|  | Smaltire il prodotto secondo le direttive locali |
|  | Produttore: vedere sul retro |

Avvertenze di sicurezza

 Il prodotto è stato progettato secondo lo stato attuale della tecnica ed è conforme alle direttive europee in vigore. Tuttavia esistono rischi residui. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza. Segnalare questi pericoli anche ad altre persone.

I bambini possono ferirsi durante l'uso del prodotto. Non far giocare mai i bambini non sorvegliati con il materiale d'imballaggio e il prodotto.

Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la direttiva (UE) 2017/745. L'impiego del

prodotto al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.

Pericolo nel maneggiare il prodotto

- Non esporre mai le lenti ottiche alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura. Pericolo d'incendio a causa dell'effetto lente focale delle lenti.
 - Non fissare mai il sole con prodotti ottici.
- Non guardare direttamente nelle sorgenti luminose del prodotto (classe di rischio 1 ai sensi della norma EN 62471).

Pericolo di danni materiali

- Proteggere il prodotto da colpi o urti, umidità e calore eccessivo.
- Non posizionare mai il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore né esporlo alla luce solare diretta.
- Non pulire il prodotto sotto l'acqua corrente o in un bagno a ultrasuoni.
- Per la pulizia, non utilizzare soluzioni saponate contenenti emollienti, né solventi alcolici o detergenti abrasivi.

Pericolo nel maneggiare le batterie

- Controllare regolarmente le batterie. Le batterie che presentano perdite possono arrecare danni al prodotto e provocare irritazioni in caso di contatto con la pelle.
- Rimuovere le batterie dal vano batterie non appena si scaricano o se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato.
- Garantire uno smaltimento corretto delle batterie. Le batterie non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Uso conforme

Il prodotto è concepito per ingrandire l'area di lettura e di lavoro. È adatto esclusivamente per l'uso in ambienti interni asciutti.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi impiego diverso da quello previsto è da considerarsi inappropriato e può provocare danni a persone o cose. Non apportare modifiche alla struttura del prodotto. Per danni provocati dall'uso non conforme o errato non ci assumiamo alcuna responsabilità.

Descrizione del prodotto

Lampada con lente d'ingrandimento

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| A Cappuccio del filtro LED | B Coperchio del vano batterie |
| C Interruttore [ON/OFF] | D Lente |
| E Occhiello per cordoncino | |

Funzionamento

Inserimento / sostituzione delle batterie



- Utilizzare sempre 2 batterie nuove dello stesso tipo.
- Fare attenzione alla posizione di ciascun polo positivo.

1. Aprire il coperchio del vano batterie **B**.
2. Rimuovere le batterie scariche dal vano batterie.
3. Inserire le batterie nuove nel vano batterie.
⇒ Il polo negativo della batteria è rivolto verso le molle del vano batterie.
4. Chiudere il coperchio del vano batterie.

Accendere e spegnere la lampada con lente d'ingrandimento

1. Spingere l'interruttore [ON/OFF] **C** verso la lente **D**.
⇒ La luce a LED è accesa.
2. Spingere l'interruttore [ON/OFF] allontanandolo dalla lente.
⇒ La luce a LED è spenta.

Utilizzare la lampada con lente d'ingrandimento

Se normalmente si indossano occhiali per leggere, non è necessario toglierli. La lampada con lente d'ingrandimento è progettata in modo da poter essere utilizzata anche con i propri occhiali da lettura.

1. Accendere la luce.
2. Tenere la lampada con la lente al centro del testo che deve essere ingrandito.

La proprietà ottimale di riproduzione si ottiene attenendosi alla distanza tra la lente d'ingrandimento e l'occhio, indicata per il prodotto. I valori in mm sono indicati a pagina 2 o sul prodotto sopra l'interruttore.

3. Dopo l'uso, spegnere la luce.

Regolare la temperatura di colore e l'intensità luminosa

- ✓ La luce è spenta.
- Inserire uno dei 3 cappucci del filtro LED **A**, forniti in dotazione, nella cavità davanti all'uscita della luce.
- ⇒ Il cappuccio del filtro LED arancione o giallo modifica la temperatura di colore.
- ⇒ Il filtro trasparente concentra la luce e aumenta l'intensità luminosa.

Dati tecnici

Sorgente luminosa

| | |
|-----------|---|
| Lampadina | LED (classe di rischio 1 sec. EN 62471) |
|-----------|---|

Tensione di alimentazione

| | |
|----------|-----------------------------|
| Batteria | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
|----------|-----------------------------|

Condizioni ambientali

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Temperature di esercizio | tra 0 °C e +40 °C |
|--------------------------|-------------------|

Pulizia e manutenzione

1. Accertarsi che la lampada sia spenta.
2. Pulire la lente con un panno morbido privo di pelucchi, ad es. un panno in microfibra.
3. In caso di sporco eccessivo, ad es. impronte digitali, inumidire leggermente il panno. Non utilizzare soluzioni saponate contenenti emollienti, né solventi alcolici o detergenti abrasivi.
4. Quando non utilizzata, conservare la lampada con lente d'ingrandimento nella custodia fornita in dotazione.

Smaltimento

Smaltimento degli apparecchi elettrici



Il presente prodotto rientra nella direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nella versione attualmente in vigore. Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltire il prodotto o parti di esso tramite una ditta di smaltimento autorizzata o presso il centro di smaltimento comunale. Rispettare le norme in vigore. In caso di dubbio, contattare le relative strutture di smaltimento. Smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento di batterie e accumulatori



Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici.

Prima dello smaltimento, rimuovere le batterie dal dispositivo e consegnarle a un centro di raccolta ufficiale.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto soddisfa tutti i requisiti delle direttive UE in vigore e delle disposizioni nazionali e lo attestiamo con il contrassegno CE. La dichiarazione di conformità relativa a questo prodotto si può visionare sul nostro sito web al seguente link: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garanzia




Eschenbach Optik GmbH, nell'ambito delle disposizioni di legge, garantisce il funzionamento del prodotto descritto nel presente manuale d'uso per quanto riguarda eventuali vizi dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. In caso di danni causati da un uso improprio o anche da cadute o urti, decade qualsiasi diritto di garanzia. La garanzia può essere rivendicata solo dietro presentazione dello scontrino di acquisto.

Acerca de este manual


El presente manual se aplica a los productos que figuran en la página 3.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto aquí descrito. Conserve el manual en un lugar seguro. Si entrega el producto a otra persona, entregue también este manual.

Los siguientes signos y símbolos se utilizan en estas instrucciones y/o en el producto:

| Símbolo | Significado |
|---|---|
|  | Advertencia general de zona peligrosa |
|  | Elimine el producto de acuerdo con la normativa local |
|  | Fabricante: véase reverso |

Instrucciones de seguridad

 El producto ha sido diseñado según el estado actual de la técnica y cumple las directivas europeas aplicables. No obstante, existen peligros residuales. A fin de evitar peligros, debe observar las instrucciones de seguridad. Informe a otras personas de estos peligros.

Los niños pueden lesionarse al manipular el producto. No permita nunca que los niños jueguen con el material de embalaje y el producto sin supervisión.

Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados

miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

Peligro al manipular el producto

- No deje que las lentes ópticas queden nunca expuestas al sol sin tapa. Existe riesgo de incendio debido al efecto lupa de las lentes.
- No mire nunca al sol a través de un producto óptico.

¡No mire directamente a las fuentes de luz del producto (Grupo de riesgo 1 según la norma EN 62471).

Peligro por daños materiales

- Proteja el producto contra golpes o impactos, de la humedad y del calor excesivo.
- No coloque nunca el producto cerca de fuentes de calor ni bajo la luz directa del sol.
- ¡No limpie la lupa de pie situándola bajo agua corriente ni mediante baño de ultrasonidos!
- No utilice soluciones jabonosas con plastificantes, disolventes alcohólicos o productos de limpieza abrasivos para la limpieza.

Peligro al manipular las pilas

- Compruebe las pilas con regularidad. Las pilas gastadas pueden dañar el producto y causar irritaciones si entran en contacto con la piel.
- Retire las pilas del compartimento en cuanto se agoten o si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado.
- Asegúrese de que las pilas se eliminan correctamente. Las pilas no debe eliminarse junto con los residuos domésticos.

Uso previsto

El producto está diseñado para ampliar la zona de lectura y de trabajo. Solo es apto para su uso en interiores en espacios secos.

Utilice el producto únicamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o personales. No realice ninguna modificación en la estructura del producto. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Descripción del producto

Lupa luminosa

- | | |
|---|--|
| A Caperuza de filtro LED | B Tapa del compartimento de las pilas |
| C Interruptor de [Encendido/Apagado] | D Lente |
| E Ojal para el cordel | |

Funcionamiento

Insertar / cambiar las pilas



- Utilice siempre 2 pilas nuevas del mismo tipo.
- Observe la posición del polo positivo correspondiente.

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas **B**.
2. Retire las pilas usadas del compartimento de las pilas.
3. Retire las pilas usadas del compartimento de las pilas.
⇒ El polo negativo de la pila debe coincidir con el resorte del compartimento de la pila.
4. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

Encender y apagar la lupa luminosa

1. Deslice el interruptor de [Encendido/Apagado] **C** hacia la lente **D**.
⇒ La iluminación LED está activada.
2. Deslice el interruptor de [Encendido/Apagado] alejándolo de la lente.
⇒ La iluminación LED está desactivada.

Utilizar la lupa luminosa

Si normalmente necesita gafas para leer, no es necesario que se las quite. La lupa luminosa está diseñada para que pueda utilizarse junto con las gafas de lectura.

1. Encienda la iluminación.
2. Sujete la lupa luminosa con la lente centrada sobre el texto que desea ampliar.
Conseguirá unas propiedades de imagen óptimas si mantiene la distancia entre la lupa y el ojo especificada para el producto. Encontrará la información en mm en la página 2 o en el producto, sobre el interruptor.
3. Desconecte la iluminación tras la utilización.

Ajuste la temperatura del color y la intensidad de la luz

- ✓ La iluminación está desactivada.
- Introduzca una de las 3 caperuzas de filtro LED **A** suministradas en el hueco situado delante de la salida de luz.
- ⇒ La caperuza de filtro LED naranja o amarillo cambia la temperatura del color.
- ⇒ El filtro transparente enfoca la luz y aumenta su intensidad.

Datos técnicos

Fuente de luz

| | |
|-----------------------|---|
| Fuente de iluminación | LED (Grupo de riesgo 1 según la norma EN 62471) |
|-----------------------|---|

Alimentación eléctrica:

| | |
|-------|-----------------------------|
| Pilas | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
|-------|-----------------------------|

Condiciones ambientales

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Temperaturas de funcionamiento | 0 °C ... 40 °C |
|--------------------------------|----------------|

Limpieza y mantenimiento

1. Asegúrese de que la lupa luminosa está desactivada.
2. Limpie la lente con un paño suave sin pelusa, p. ej., un paño de microfibra.
3. En caso de suciedad más persistente, como huellas dactilares, humedad ligeramente el paño. No utilice soluciones jabonosas que contengan plastificantes, disolventes alcohólicos o productos de limpieza abrasivos.
4. Cuando no se utilice, guarde la lupa luminosa en el estuche de microfibra suministrado.

Eliminación

Eliminación de aparatos eléctricos



Este producto está sometido a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en su versión actualmente vigente. El producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos normales.

Elimine el producto o las partes del mismo a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o en su centro municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente actualmente. En caso de duda, póngase en contacto con su organización de eliminación de residuos. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Eliminación de pilas y baterías



Las pilas y baterías no debe eliminarse junto con los residuos domésticos.

Para su eliminación, extraiga las pilas o baterías del aparato y entréguelas en un punto de recogida oficial.

Declaración de conformidad

El producto cumple todos los requisitos de las directivas de la UE y las normativas nacionales aplicables. Lo anterior queda confirmado por su marcado CE. Puede descargar la declaración de conformidad de este producto en el siguiente sitio web: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garantía

Eschenbach Optik GmbH garantiza el funcionamiento del producto descrito en el presente manual de instrucciones dentro del ámbito de las disposiciones legales con respecto a cualquier defecto que se produzca debido a fallos de fabricación o defectos del material. Los daños derivados de una manipulación inadecuada, incluidos los daños causados por caídas o golpes, no quedan cubiertos por la garantía. La garantía solo puede reclamarse previa presentación del comprobante de compra.




Nederlands

Omtrent deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de producten die op pagina 3 worden vermeld.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het hierin beschreven product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u het product doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

De volgende tekens en symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing en/of op het product gebruikt:

| Symbool | Betekenis |
|---|---|
|  | Algemene waarschuwing voor een gevaarlijk punt |
|  | Voer het product af volgens de lokale richtlijnen |
|  | Fabrikant: zie achterzijde |

Veiligheidsvoorschriften

 De bureaulamp is ontworpen volgens de nieuwste technologie en voldoet aan de geldende Europese richtlijnen. Toch zijn er nog steeds risico's. Om gevaren te voorkomen, dient u de veiligheidsvoorschriften na te leven. Wijs ook andere personen op deze gevaren.

Tijdens het hanteren van de bureaulamp kunnen kinderen zich kwetsen. Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal en de bureaulamp spelen.

Het product is een medisch hulpmiddel van klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de Verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de desbetreffende nationale richtlijnen in acht worden genomen.

Gevaar tijdens het hanteren van het product

- Laat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen. Door het brandglaseffect van de lenzen bestaat er brandgevaar.
- Kijk nooit met optische producten in de zon.

Kijk niet direct in de lichtbronnen van het product (risicogroep 1 volgens EN 62471).

Risico op materiële schade

- Bescherm het product tegen stoten, schokken, vochtigheid en overmatige warmte.
- Zet het product niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht.
- Reinig het product niet onder stromend water of in een ultrasoonbad.
- Gebruik voor het reinigen geen zeepoplossingen die weekmakers, alcoholische oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen bevatten.

Gevaar tijdens het hanteren van batterijen

- Controleer regelmatig de batterijen. Lekkende batterijen kunnen het product beschadigen en bij contact met de huid irritatie veroorzaken.
- Verwijder de batterijen uit het batterijvak zodra ze leeg zijn of wanneer u het product lange tijd niet gebruikt.
- Zorg ervoor dat de batterijen op de juiste manier worden weggegooid. Batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het product is bedoeld voor het vergroten van lees- en werkzones. Hij is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis, in droge ruimten.

Gebruik de bureaulamp alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en kan leiden tot materiële schade of zelfs lichamelijk letsel. Voer geen modificaties uit aan de constructie van de bureaulamp. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming of incorrect gebruik.

Productbeschrijving

Lichtloep

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| A LED-filterkap | B Deksel van het batterijvak |
| C Schakelaar [aan/uit] | D Lens |
| E Oogje voor lanyard | |

Gebruik

Batterijen plaatsen / vervangen



- Gebruik altijd 2 nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Let op de positie van de pluspool.

1. Open het deksel van het batterijvak **B**.
2. Verwijder de gebruikte batterijen uit het batterijvak.
3. Plaats de nieuwe batterijen in het batterijvak.
⇒ De minpool van de batterij moet in de richting van de veer van het batterijvak wijzen.
4. Sluit het deksel van het batterijvak.

De lichtloep in- en uitschakelen

1. Schuif de schakelaar [aan/uit] **C** in de richting van de lens **D**.
⇒ De LED-verlichting is ingeschakeld.
2. Schuif de schakelaar [aan/uit] van de lens weg.
⇒ De LED-verlichting is uitgeschakeld.

De lichtloep gebruiken

Als u normaal een bril draagt om te lezen, hoeft u deze niet af te nemen. De lichtloep is zo ontworpen dat u deze ook samen met uw leesbril kunt gebruiken.

1. Zet de verlichting aan.
2. Houd de lichtloep met de lens in het midden boven de tekst die vergroot moet worden weergegeven. De optimale afbeeldingskwaliteit bereikt u door de voor het product opgegeven afstand tussen de lichtloep en het oog aan te houden. De afmetingen in mm vindt u op pagina 2 of op het product boven de schakelaar.
3. Schakel de verlichting uit na gebruik.

Kleurtemperatuur en lichtintensiteit aanpassen

- ✓ De verlichting is uitgeschakeld.
- Steek een van de 3 meegeleverde LED-filterkappen **A** in de uitsparing voor de lichtuitgang.
- ⇒ De oranje of gele LED-filterkap verandert de kleurtemperatuur.
- ⇒ Het transparante filter bundelt het licht en verhoogt de lichtintensiteit.

Technische gegevens

| Lichtbron | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Lichtmiddel | LED (Risicogroep 1 volgens EN 62471) |
| Spanningstoevoer | |
| Batterij | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
| Omgevingsomstandigheden | |
| Bedrijfstemperatuur | 0 °C ... 40 °C |

Schoonmaak en onderhoud

1. Zorg ervoor dat de lichtloep is uitgeschakeld.
2. Reinig de lens met een zachte, pluisvrije doek, bijv. een microvezeldoek.
3. Bij sterkere vervuiling, zoals vingerafdrukken, bevochtigt u de doek licht. Gebruik geen zeepoplossingen die weekmakers, alcoholische oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen bevatten.
4. Bewaar de lichtloep in de meegeleverde etui wanneer u het niet gebruikt.

Afvoeren

Elektrische apparaten afvoeren



Dit product valt onder de Europese richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Deponeer het product in geen geval bij het gewone huisvuil.

Voer het product of delen ervan af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via het recyclagepark in uw gemeente. Leef de momenteel geldende voorschriften na. Neem bij twijfel contact op met uw recyclagepark. Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.

Batterijen en accu's afvoeren



Batterijen en accu's mogen niet bij het gewone huisvuil worden afgevoerd.

Om de batterijen of accu's af te voeren, verwijdert u ze uit het apparaat en levert u ze in bij een officieel recyclagepark.

Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan alle eisen van de geldende EU-richtlijnen en nationale voorschriften. Dit bevestigen wij met de CE-markering. U kunt de conformiteitsverklaring voor dit product raadplegen op de volgende website: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garantie




Eschenbach Optik GmbH garandeert in het kader van de wettelijke bepalingen de werking van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product met betrekking tot het ontstaan van gebreken die te wijten zijn aan fabrieksfouten of materiaal fouten. Bij schade als gevolg van ondeskundig gebruik, vallen of stoten, bestaat er geen aanspraak op garantie. Garantie wordt alleen verleend na het voorleggen van een aankoopbewijs.

Om denne vejledning


Denne betjeningsvejledning gælder for de på side 3 anførte produkter.

Læs denne vejledning grundigt igennem, inden produktet, der beskrives heri, tages i brug. Opbevar vejledningen omhyggeligt. Hvis produktet overdrages til andre, skal denne vejledning følge med.

De følgende tegn og symboler anvendes i denne vejledning og/eller på produktet:

| Symbol | Betydning |
|---|--|
|  | Generel advarsel mod et risikomoment |
|  | Bortskaf produktet i henhold til de lokale forskrifter |
|  | Fabrikant: se bagsiden |

Sikkerhedsanvisninger

 Produktet er konstrueret efter de nyeste tekniske principper og overholder de gældende europæiske direktiver. Alligevel findes der tilbageværende risici. For at undgå risici skal sikkerhedsanvisningerne følges. Andre personer skal også gøres opmærksomme på disse risici.

Ved håndtering af produktet kan børn komme til skade. Lad aldrig børn uden opsyn lege med emballagematerialet eller med produktet.

Produktet er medicinsk udstyr iht. klasse 1 (ikke-sterilt, uden målefunktion) i henhold til forordning (EU) 2017/745.

Ved brug af produktet uden for EU-medlemsstaterne skal retningslinjerne i de enkelte lande overholdes.

Risici i forbindelse med brug af produktet

- Lad aldrig de optiske linser ligge i solen, uden at de er tildækkede. Der er risiko for brand som følge af linsernes brændglasvirkning.
- Se aldrig ind i solen igennem die optiske produkter.
Se ikke direkte ind i produktets lyskilder (risikogruppe 1 iht. EN 62471).

Risiko for materielle skader

- Beskyt produktet mod stød og slag, fugt og høje temperaturer.
- Læg aldrig produktet i nærheden af varmekilder eller i direkte sollys.
- Rengør ikke produktet med rindende vand eller i ultralydsbad.
- Brug ikke opløsninger med sæbe, der indeholder blødgøringsmidler, ikke alkoholholdige opløsningsmidler og ingen slibende rengøringsmidler til rengøring.

Risici i forbindelse med brug af batterier

- Kontroller batterierne jævnligt. Batterier, hvor indholdet er lækket, kan beskadige produktet, og ved kontakt med huden kan der forekomme irritation.
- Tag batterierne ud af batterirummet, så snart de er opbrugt, eller hvis du ikke vil bruge produktet i længere tid.
- Sørg for en forskriftsmæssig bortskaffelse af batterierne. Batterier må ikke komme med i husholdningsaffaldet.

Tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til forstørrelse af et læse- og arbejdsområde. Det er udelukkende beregnet til indendørs brug i tørre rum.

Brug kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet og kan give anledning til materielle skader eller personskader. Udfør ikke ændringer af produktets konstruktion. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader, der opstår som følge af utilsigtet eller forkert brug.

Produktbeskrivelse

Lup med lys

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| A LED-filterhætte | B Låg til batterirum |
| C Kontakt [ON/OFF] | D Linse |
| E Øje til lanyard | |

Drift

Isætning / udskiftning af batterier



- Brug altid 2 ens, nye batterier.
- Overhold placeringen af den enkelte pluspol.

1. Åbn for låget til batterirummet **B**.
2. Fjern de opbrugte batterier fra batterirummet.
3. Sæt de nye batterier i batterirummet.
⇒ Batteriets minuspol skal vende mod fjederen i batterirummet.
4. Luk for låget på batterirummet.

Tænd og sluk lampeluppen

1. Skub kontakten [ON/OFF] **C** i retning af linsen **D**.
⇒ LED-lyset er tændt.
2. Kub kontakten [ON/OFF] bort fra linsen.
⇒ LED-Lyset er slukket.

Anvendelse af lampeluppen

Hvis du normalt bruger briller, behøver du ikke tage dem af. Lampeluppen er konstrueret på en sådan måde, at den kan bruges sammen med dine læsebriller.

1. Tænd for lyset.
2. Hold luppen med linsen midt over den tekst, der skal vises forstørret. Den optimale visning opnås, hvis den for produktet anførte afstand mellem lup og øje overholdes. Angivelserne i mm findes på side 2 eller på produktet over kontakten.
3. Sluk for lyset efter anvendelsen.

Tilpasning af farvetemperaturen og lysstyrken

- ✓ Lyset er slukket.
- Stik en af de 3 medfølgende LED-filterhætter **A** ind i åbningen foran lysudstrålingen.
- ⇒ Den orange eller den gule LED-filterhætte ændrer farvetemperaturen.
- ⇒ Det transparente filter samler lyset og øger lysstyrken.

Tekniske data

| Lyskilde | |
|-----------------------|------------------------------------|
| Lyskilde | LED (risikogruppe 1 iht. EN 62471) |
| Spændingsforsyning | |
| Batteri | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
| Omgivelsesbetingelser | |
| Driftstemperaturer | 0 °C ... 40 °C |

Rengøring og vedligeholdelse

1. Sørg for, at lampeluppen er slukket.
2. Rens linsen med en blød, fnugfri klud, for eksempel en mikrofiberklud.
3. Stærkere tilsmudsninger, for eksempel fingeraftryk, kan fjernes med en let fugtig klud. Brug ikke opløsninger med sæbe, der indeholder blødgøringsmidler, ikke alkoholholdige opløsningsmidler og ikke slibende rengøringsmidler.
4. Opbevar luppen i det medfølgende etui, når den ikke er i brug.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af elektrisk udstyr



På dette produkt finder det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr i den til hver tid gældende seneste version anvendelse. Produktet må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald.

Bortskaf produktet eller dele heraf via en godkendt genbrugsvirksomhed eller via den lokale kommunale ordning for bortskaffelse. Overhold de til enhver tid gældende bestemmelser. Kontakt i tvivlstilfælde den lokale kommunale ordning for bortskaffelse. Bortskaf alle emballagematerialer på en miljømæssig korrekt måde.

Bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald.

Før bortskaffelse fjernes batterier og genopladelige batterier fra udstyret og afleveres til et officielt indsamlingssted.

Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder alle krav i de gældende EU-direktiver og nationale forskrifter. Dette bekræfter vi med CE-mærkningen. Overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan hentes på følgende websted: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garanti



Eschenbach Optik GmbH yder inden for rammerne af de lovmæssige bestemmelser på det i denne vejledning beskrevne produkt en garanti for mangler, der skyldes fabrikationsfejl eller materialefejl. For skader som følge af forkert håndtering og for skader som følge af fald eller stød kan der ikke gøres garantikrav gældende. Kun hvis der fremlægges kvittering for køb, kan der gøres garantikrav gældende.

Om denna anvisning


Denna bruksanvisning gäller för de produkter, som anges på sidan 3.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisning på en säker plats. Om produkten överlämnas till en ny ägare ska även denna bruksanvisning medfölja.

I den här bruksanvisningen och/eller på produkten används följande tecken och symboler:

| Symbol | Betydelse |
|---|---|
|  | Allmän varning för ett riskställe |
|  | Bortskaffa produkten enligt lokala riktlinjer |
|  | Tillverkare: se baksidan |

Säkerhetsanvisningar

 Produkten är tillverkad enligt senaste tekniska standard och överensstämmer med tillämpliga EU-direktiv. Trots det kan det uppstå restrisker vid användning. För att undvika risker måste du följa säkerhetsanvisningarna.

Uppmärksamma även andra personer på dessa risker.

Barn kan skada sig när de hanterar produkten. Låt aldrig barn leka utan uppsikt med förpackningsmaterial eller själva produkten.

Produkten är en medicinsk produkt i klass I (ej steril, utan mätfunktion) och uppfyller kraven i direktivet (EU)

2017/745. Vid användning av produkten utanför EU:s medlemsstater skall de respektive nationella riktlinjerna beaktas.

Fara vid hantering av produkten

- Låt aldrig optiska linser ligga i solen utan övertäckning. På grund av brännglaseffekten finns risk för brand.
- Titta aldrig in i solen med optiska produkter.
Titta inte in direkt i produktens ljuskällor (riskgrupp 1 enligt EN 62471).

Risk för materiella skador

- Skydda produkten mot stötar eller slag, fukt och överdrivet hög värme.
- Placera aldrig produkten nära värmekällor eller i direkt solljus.
- Produkten får inte rengöras under rinnande vatten eller i ultraljudsbad.
- Använd inte tvållösningar med mjukgörare, alkoholhaltiga lösningsmedel eller skurande rengöringsmedel.

Fara vid hantering av batterier

- Kontrollera regelbundet batterierna. Utrinnande batterier kan förorsaka skador på produkten och leda till retningar vid hudkontakt.
- Ta ut batterierna ur batterifacket, om du inte använder produkten under en längre tid.
- Se till att batterierna avfallshanteras korrekt. Batterier får inte blandas hushållssopor.

Avsedd användning

Produkten används för att förstora ett läs- och arbetsområde. Den lämpar sig endast för inomhusbruk i torra rum.

Använd produkten uteslutande enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen. All annan användning räknas som ej avsedd och kan leda till personskador och materiella skador. Gör inga ändringar i produktens konstruktion. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av ej avsedd eller felaktig användning.

Produktbeskrivning

Ljuslupp

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| A LED-filterhätta | B Batterifackslock |
| C Brytare [På/Av] | D Lins |
| E Ögla för Lanyard | |

Drift

Sätta i/byta batterier



- Använd alltid 2 identiska nya batterier.
- Beakta den respektive pluspolens position.

1. Öppna batterifackslocket **B**.
2. Ta ut de förbrukade batterierna från batterifacket.
3. Sätt in de nya batterierna i batterifacket.
⇒ Batteriets minuspol pekar mot batterifackets fjäder.
4. Stäng batterifackslocket.

Tända och släcka ljusluppen

1. Skjut omkopplaren [På/Av] **C** i riktning mot linsen **D**.
⇒ LED-belysningen är tänd.
2. Skjut omkopplaren [På/Av] bort från linsen.
⇒ LED-belysningen är släckt.

Använda ljuslupp

Om du i vanliga fall behöver glasögon så behöver du inte ta av dessa. Ljusluppen är konstruerad på ett sådant sätt att den kan användas tillsammans med dina läsglasögon.

1. Tänd belysningen.
2. Håll ljusluppen centrerad med linsen över texten, som skall visas förstora.
Den optimala avbildningsegenskapen uppnår du om du iakttar det angivna avståndet mellan luppen och ögat för produkten. Uppgifterna i mm hittar du på sidan 2 eller på produkten ovanför omkopplaren.
3. Släck belysningen efter användningen.

Anpassa färgtemperatur och ljusintensitet

- ✓ Belysningen är släckt.
- Sätt in en av de 3 medföljande LED-filterhättorna **A** i ursparningen framför ljusutsläppet.
⇒ Den orangefärgade eller den gula LED-filterhättan ändrar färgtemperaturen.
⇒ Transparentfiltret koncentrerar ljuset och ökar ljusintensiteten.

Tekniska specifikationer

| Ljuskälla | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Ljuskälla | LED (riskgrupp 1 enligt EN 62471) |
| Spänningsförsörjning | |
| Batteri | 2 batterier (AA/LR6) / 1,5 V |
| Omgivningsförutsättningar | |
| Driftstemperaturer | 0 °C ... 40 °C |

Rengöring och underhåll

1. Kontrollera att ljusluppen är släckt.
2. Rengör linsen med en mjuk och luddfri duk, t. ex. en mikrofiberduk.
3. Vid kraftigare nedsmutsning, t. ex. fingeravtryck, fuktar du duken något. Använd inte tvällösningar som innehåller mjukgörare eller alkoholhaltiga lösningsmedel och inga skurande rengöringsmedel.
4. Förvara ljusluppen i det medföljande etuiet när den inte används.

Bortskaffande

Bortskaffande av elektrisk utrustning



Denna produkt regleras av EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter i gällande version. Produkten får inte kastas i hushållsavfallet.

Produkten eller dess delar ska bortskaffas av godkänt avfallshanteringsbolag eller hos din kommunala avfallsanläggning. Beakta gällande bestämmelser. Om du är

osäker, kontakta din avfallsanläggning. Allt förpackningsmaterial ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

Bortskaffande av batterier och laddningsbara batterier



Släng inte batterier i hushållsavfallet. För avfallshantering tar du ut batterierna ur produkten och lämnar in dem på godkänd uppsamlingsplats.

Försäkran om överensstämmelse

Produkten uppfyller alla krav i tillämpliga EU-direktiv och nationella föreskrifter. Detta bekräftas av CE-märkningen. Försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns här: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garanti

Eschenbach Optik GmbH ger inom ramen för de lagstadgade bestämmelserna en garanti för den produkt som beskrivs i denna bruksanvisning. Garantin täcker defekter på grund av tillverknings- eller materialfel. Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av felaktig hantering, inklusive fall eller stötar. Garantin kan endast utnyttjas mot uppvisande av kvitto.




Norsk

Om denne anvisningen


Denne anvisningen gjelder for produktene angitt på side 3.

Les anvisningen nøye gjennom før du bruker produktet som beskrives her. Ta godt vare på bruksanvisningen. Hvis du gir produktet videre, overlever også denne anvisningen.

De følgende tegn og symboler blir brukt i denne anvisningen og/eller på produktet:

| Symbol | Betydning |
|---|--|
|  | Generell advarsel mot et farested |
|  | Kasser produktet etter de lokale retningslinjene |
|  | Produsent: se baksiden |

Sikkerhetsinformasjon

 Produktet er konstruert etter dagens tekniske standard og i samsvar med gjeldende EU-direktiver. Likevel finnes det restfarer. For å unngå farer må du følge sikkerhetsanvisningene. Gjør også andre personer oppmerksomme på disse farene.

Ved omgang med produktet kan barn skade seg. La aldri barn leke med emballasjen og produktet uten tilsyn.

Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet

utenfor EU/EØS medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

Fare ved håndtering av produktet

- La aldri optiske linser ligge i sollys uten tildekning. Brennglasseffekten av linsene vil føre til brannfare.
- Se aldri rett mot solen med optiske produkter.

Se aldri rett inn i lyskilden på produktet (risikogruppe 1 i henhold til EN 62471).

Fare for materielle skader

- Beskytt produktet mot støt eller slag, fuktighet og overdreven varme.
- Legg aldri produktet i nærheten av varmekilder eller i direkte sollys.
- Ikke rengjør produktet under rennende vann eller i ultralydbad.
- For rengjøring, ikke bruk såpeløsninger som inneholder mykner, ikke bruk alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler.

Fare ved håndtering av batterier

- Kontroller batteriene regelmessig. Utladete batterier kan føre til skader på produktet og til irritasjon ved hudkontakt.
- Ta batteriene ut av batterihuset når de er utløpt eller når produktet ikke skal brukes på lang tid.
- Sørg for forskriftsmessig deponering av brukte batterier. Batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Tiltenkt bruk

Produktet er beregnet til forstørrelse av et lese- og arbeidsområde. Det er utelukkende egnet til bruk innendørs i tørre rom.

Bruk produktet kun slik som beskrevet i denne anvisningen. Annen bruk anses som uhensiktsmessig og kan føre til skade på eiendom eller personer. Ikke foreta endringer på konstruksjonen til produktet. Det tas intet ansvar for skader som oppstår som følge av uhensiktsmessig eller feil bruk.

Produktbeskrivelse

Lyslupe

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| I LED-filterhette | B Batterihuslokk |
| C Bryter [På/Av] | D Linse |
| E Øye for stropp | |

Drift

Sette inn eller skifte batterier



- Bruk alltid 2 like og nye batterier.
- Pass alltid på posisjon av pluss-polen.

1. Åpne batterihuslokket **B**.
2. Ta brukte batterier ut av batterihuset.
3. Sett nye batterier inn i batterihuset.
⇒ Minuspoleen på batteriet skal peke mot fjæren i batterihuset.
4. Lukk batterihuslokket.

Slå lyslupen på og av

1. Skyv bryteren [På/Av] **C** i retning linsen **D**.
⇒ LED-belysningen er slått på.
2. Skyv bryteren [På/Av] vekk fra linsen.
⇒ LED-belysningen er slått av.

Bruke lyslupen

Dersom du vanligvis må bruke briller ved lesing, trenger du ikke ta dem av. Lyslupen er utformet slik at den kan brukes sammen med brillene dine.

1. Slå på belysningen.
2. Hold lyslupen med linsen sentrert over teksten som du vil forstørre. Den optimale avbildningen oppnår du ved å overholde avstanden mellom lupe og øyet som angitt for produktet. Angivelsen i mm finner du på side 2 eller over bryteren på produktet.
3. Slå av lyset etter bruk.

Tilpasse fargetemperatur og lysstyrke

- ✓ Belysningen er slått av.
- Sett en av de 3 medfølgende LED-filterhettene **A** inn i utsparingen på lysåpningen.
⇒ Oransje eller gul LED-filterhette endrer fargetemperaturen.
⇒ Det gjennomsiktige filteret samler lyset og øker lysstyrken.

Tekniske data

| Lyskilde | |
|--------------------|---|
| Lampe | LED (Risikogruppe 1 i henhold til EN 62471) |
| Strømforsyning | |
| Batterier | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
| Omgivelsesforhold | |
| Driftstemperaturer | 0 °C ... 40 °C |

Rengjøring og pleie

1. Forsikre deg om at lyslupen er slått av.
2. Rengjør linsen med en myk, lofri klut, for eksempel en mikrofiberklut.
3. Ved mye skitt, for eksempel fingeravtrykk, fukt kluten litt. Ikke bruk såpeløsninger som inneholder mykner, ikke bruk alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler.
4. Når lyslupen ikke er i bruk skal den oppbevares i det medfølgende etuiet.

Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av elektriske apparater



Dette produktet underliggjer det europeiske direktivet om gamle elektriske og elektroniske apparater i den aktuelt gjeldende utgaven. Dette produktet skal ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall.

Kast produktet eller deler av dette ved en godkjent avfallshåndteringsbedrift eller via kommunalt innsamlingssted.

Overhold aktuelt gjeldende forskrifter. Ved tvil ta kontakt med renholdsverket. Sørg for å avfallshåndtere alle pakkingsmaterialer på miljøvennlig måte.

Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Batterier og oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

For avfallshåndtering tar du batteriene eller de oppladbare batteriene ut av apparatet og leverer de ved et offisielt innsamlingssted.

Samsvarserklæring

Produktet oppfyller kravene i de gjeldende EU-direktiver og nasjonale forskrifter. Dette bekrefter vi gjennom CE-merkingen. Du kan hente samsvarserklæringen for dette produktet på følgende nettsted: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Garanti

Eschenbach Optik GmbH garanterer innenfor rammene av lovbestemmelser funksjonen av produktet beskrevet i denne anvisningen med hensyn til forekommende mangler som skyldes fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Ved skader som følge av feil behandling, også ved skade på grunn av fall eller støt, bortfaller ethvert garantikrav. Garantien kan kun kreves ved fremleggelse av kjøpskvitteringen.




Suomalainen

Tästä ohjeesta


Tämä ohje koskee sivulla 3 esitettyjä tuotteita.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen kuin alat käyttää ohjeessa kuvattua tuotetta. Varmista, ettei ohje pääse katoamaan. Jos annat tuotteen eteenpäin, anna ohje sen mukana.

Tässä ohjeessa ja/tai tuotteessa käytetään seuraavia merkkejä ja kuvakkeita:

| Kuvake | Merkitys |
|---|--|
|  | Yleinen varoitus vaarasta |
|  | Hävitä tuote paikallisten säästöjen mukaisesti |
|  | Valmistaja: katso takasivu |

Turvallisuusohjeet

 Tuote on valmistettu viimeisimmän teknologisen tietämyksen mukaisesti ja sitä koskevien EU:n direktiivien mukainen. Silti tuotteen käyttöön liittyy jäännösvaaroja. Jotta voisit välttää vaaratilanteet, tutustu turvallisuusohjeisiin. Kerro myös muille käyttäjille näistä vaaroista.

Laitteen käyttäminen saattaa olla vahingollista lapsille. Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ilman valvontaa.

Tuote on luokan I lääkinnällinen laite (ei-steriili, ei mittaustoimintoa) ja asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen. Jos tuotetta käytetään EU:n

jäsenvaltioiden ulkopuolella, maakohtaiset säädökset on otettava huomioon.

Tuotteen käytöstä johtuva vaara

- Älä koskaan jätä optisia linssejä ilman suojusta auringonpaisteeseen. Linssien ”polttolasi-ilmiö” aiheuttaa tulipalovaaran.
- Älä koskaan katso optisilla tuotteilla aurinkoon.
Älä koskaan katso suoraan tuotteen valonlähteisiin (riskiryhmä 1 standardin EN 62471 mukaan).

Laitevaurioiden vaara

- Suojaa tuote tönäisyyiltä ja iskuilta, kosteudelta ja liialliselta lämmöltä.
- Älä koskaan aseta tuotetta lämmönlähteiden lähelle tai suoraan auringonvaloon.
- Älä puhdistu tuotetta juoksevan veden alla tai ultraäänikylvyssä.
- Älä käytä puhdistukseen pehmentäviä aineita sisältäviä pesuaineita, alkoholipitoisia liuotteita tai hankaavia puhdistusaineita.

Paristojen käytöstä johtuva vaara

- Tarkista paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot voivat vaurioittaa tuotetta ja aiheuttaa ärsytystä ihokosketuksessa.
- Poista paristot paristokotelosta heti, kun ne ovat tyhjentyneet tai kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.
- Hävitä paristot asianmukaisesti. Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu luku- ja työalueen suurentamiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa ja kuivassa.

Älä koskaan käytä tuotetta muuhun kuin tässä ohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista ja voi aiheuttaa omaisuus- tai henkilövahinkoja. Älä tee muutoksia tuotteen rakenteeseen. Takuu ei korvaa tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä syntyneitä vaurioita.

Tuotekuvaus

Valollinen suurennuslasi

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| A LED-suodatinsuojus | B Paristokotelon kansi |
| C [Päälle/pois]-kytkin | D Linssi |
| E Hihnan silmukka | |

Käyttö

Paristojen asettaminen/vaihtaminen



- Käytä aina kahta samanlaista, uutta paristoa.
- Varmista aina plusnapojen sijainti.

1. Avaa paristokotelon kansi **B**.
2. Ota käytetyt paristot pois paristokotelosta.
3. Aseta uudet paristot paristokoteloon.
⇒ Pariston miinusnapa osoittaa paristokotelon jousen suuntaan.
4. Sulje paristokotelon kansi.

Valollisen suurennuslasin kytkeminen päälle ja pois

1. Työnä [Päälle/pois]-kytkintä **C** linssin **D** suuntaan.
⇒ LED-valaistus on kytketty päälle.
2. Työnä [Päälle/pois]-kytkintä linssistä poispäin.
⇒ LED-valaistus on kytketty pois päältä.

Valollisen suurennuslasin käyttäminen

Jos tarvitset lukemiseen normaalisti silmälaseja, niitä ei tarvitse riisua suurennuslasin käytön ajaksi. Valollinen suurennuslasi on suunniteltu siten, että sitä voi käyttää yhdessä lukulasien kanssa.

1. Kytke valaistus päälle.
2. Pidä valollista suurennuslasia niin, että linssi on suurennettavaksi haluamasi tekstin päällä keskellä. Saavutat ihanteelliset katseluominaisuudet, kun säilytät tuotteelle määritetyn etäisyyden suurennuslasin ja silmän välillä. Löydät tämän arvon millimetreinä sivulta 2 tai tuotteesta kytkimen yläpuolelta.
3. Sammuta valaistus käytön jälkeen.

Väriämpötilan ja valon voimakkuuden säätäminen

- ✓ Valaistus on kytketty pois päältä.
- Aseta yksi kolmesta mukana toimitetusta LED-suodatinsuojuksesta **A** valon ulostuloaukon edessä olevaan syvennykseen.
- ⇒ Oranssi ja keltainen LED-suodatinsuojus muuttavat väriämpötilaa.
- ⇒ Läpinäkyvä suodatin kohdistaa valon ja nostaa valon voimakkuutta.

Tekniset tiedot

| Valonlähde | |
|-----------------------|---|
| Lamppu | LED (riskiryhmä 1 standardin EN 62471 mukaan) |
| Jännitteensyöttö | |
| Paristo | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
| Ympäristön olosuhteet | |
| Käyttölämpötilat | 0 °C ... 40 °C |

Puhdistaminen ja hoito

1. Varmista, että valollinen suurennuslasi on pois päältä.
2. Puhdista linssi pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla, kuten mikrokuituliinalla.
3. Jos lika on tiukassa, kuten sormenjäljet, kostuta liina kevyesti. Älä käytä pehmentäviä aineita sisältäviä pesuaineita, alkoholipitoisia liuotteita tai hankaavia puhdistusaineita.

4. Kun valollista suurennuslasia ei käytetä, säilytä sitä mukana toimitetussa kotelossa.

Hävittäminen

Sähkölaitteiden hävittäminen



Tämä tuote noudattaa Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromun direktiivin voimassa olevaa julistusta. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Hävitä tuote tai sen osat valtuutetun toimijan kautta tai paikallisella Sorttiasemalla. Huomioi voimassa olevat määräykset. Jos olet epävarma, ota yhteyttä kierrätyksestä vastaavaan viranomaiseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Paristojen ja akkujen hävittäminen



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi paristot tai akun, poista ne laitteesta ja luovuta ne viralliselle keräilyasemalle.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote on voimassa olevien EU-direktiivien ja kansallisten määräysten mukainen. Sille on myönnetty CE-merkintä. Voit lukea tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tältä verkkosivulta: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Takuu

Eschenbach Optik GmbH takaa lain edellyttämällä tavalla tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnan valmistusvirheistä tai materiaalivirheistä johtuneissa vikatapauksissa.




Epäasianmukaisesta käytöstä tai putoamisesta tai iskuista johtuvat vauriot eivät sisälly takuuseen. Takuu on voimassa vain silloin, kun omistajalla on näytettävissä ostokuitti.

Informacje o niniejszej instrukcji


Niniejsza instrukcja dotyczy produktów wymienionych na stronie 3.

Przed rozpoczęciem korzystania z opisanego tu produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy przechowywać w staranny sposób. W przypadku przekazania produktu innej osobie, należy również przekazać jej niniejszą instrukcję.

W niniejszej instrukcji i/lub na produkcie zastosowano następujące znaki i symbole:

| Symbol | Znaczenie |
|---|--|
|  | Ogólne ostrzeżenie o miejscu zagrożenia |
|  | Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami |
|  | Producent: patrz odwrotna strona |

Wskazówki bezpieczeństwa

 Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami. Niemniej jednak istnieją zagrożenia resztkowe. Aby uniknąć zagrożeń, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Należy zwrócić uwagę innym osobom na te zagrożenia.

Dzieci mogą zranić się podczas obchodzenia się z produktem. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na zabawę materiałem opakowaniowym i produktem bez nadzoru.

Produkt jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas stosowania produktu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich wytycznych obowiązujących w danym kraju.

Niebezpieczeństwo podczas obchodzenia się z produktem

- Nigdy nie pozostawiać soczewek optycznych na słońcu bez osłony. Istnieje ryzyko pożaru wskutek efektu skupiania promieni słonecznych przez soczewki.
- Nigdy nie należy patrzeć przez produkty optyczne na słońce.
Nie patrzeć bezpośrednio w źródła światła produktu (grupa ryzyka 1 zgodnie z normą EN 62471).

Ryzyko szkód materialnych

- Produkt należy chronić przed wstrząsami, uderzeniami, wilgocią i nadmiernym ciepłem.
- Nigdy nie umieszczać produktu w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie czyścić produktu pod bieżącą wodą ani w kąpeli ultradźwiękowej.
- Do czyszczenia nie używać roztworów mydła zawierających plastyfikatory, rozpuszczalników zawierających alkohol ani ściernych środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo podczas obchodzenia się z bateriami

- Należy regularnie sprawdzać stan baterii. Nieszczelne baterie mogą spowodować uszkodzenie produktu i podrażnienia w przypadku kontaktu ze skórą.
- Baterie należy wyjąć z komory baterii natychmiast po ich wyczerpaniu lub w przypadku nieużywania produktu przez dłuższy czas.
- Należy zapewnić prawidłową utylizację baterii. Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do powiększania obszaru czytania i pracy. Nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego w suchych pomieszczeniach.

Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do powstania szkód materialnych lub szkód na osobach. Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego użycia.

Opis produktu

Lupa podświetlana

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| A Nasadka filtrująca LED | B Pokrywa komory baterii |
| C Przełącznik [Wł./Wył.] | D Soczewka |
| E Oczko na smycz | |

Działanie

Wkładanie / wymiana baterii



- Należy zawsze używać 2 nowych baterii tego samego typu.
- Należy zwrócić uwagę na położenie odpowiedniego bieguna dodatniego.

1. Otworzyć pokrywę komory baterii **B**.
2. Wyjąć zużyte baterie z komory baterii.
3. Włożyć nowe baterie do komory baterii.
 - ⇒ Biegun ujemny baterii powinien być skierowany w stronę sprężyny komory baterii.
4. Zamknąć pokrywę komory baterii.

Włączanie i wyłączanie lupy podświetlanej

1. Przesunąć przełącznik [Wł./Wył.] **C** w kierunku soczewki **D**.
 - ⇒ Oświetlenie LED jest włączone.
2. Odsunąć przełącznik [Wł./Wył.] od soczewki.
 - ⇒ Oświetlenie LED jest wyłączone.

Korzystanie z lupy podświetlanej

Jeśli użytkownik normalnie do czytania potrzebuje okularów, nie trzeba ich zdejmować. Lupa podświetlana została zaprojektowana tak, aby można jej było używać razem z okularami do czytania.

1. Włączyć oświetlenie.
2. Przytrzymać lupę podświetlaną soczewką ustawioną pośrodku nad tekstem, który ma zostać powiększony. Optymalne właściwości obrazowania można uzyskać, zachowując odległość między lupą a okiem podaną dla danego produktu. Dane w mm można znaleźć na stronie 2 lub na produkcie nad przełącznikiem.
3. Po użyciu należy wyłączyć oświetlenie lupy podświetlanej.

Dostosowanie temperatury barwy i natężenia światła

- ✓ Oświetlenie jest wyłączone.
- Włożyć jedną z 3 dostarczonych nasadek filtrujących LED **A** do wgłębienia przed wylotem światła.
- ⇒ Pomarańczowa lub żółta nasadka filtrująca LED zmienia temperaturę barwy.
- ⇒ Przezroczysty filtr skupia światło i zwiększa jego natężenie.

Dane techniczne

Źródło światła

| | |
|---------|---|
| Żarówka | LED (grupa ryzyka 1 zgodnie z normą EN 62471) |
|---------|---|

Napięcie zasilania

| | |
|---------|-----------------------------|
| Bateria | 2 × Mignon (AA/LR6) / 1,5 V |
|---------|-----------------------------|

Warunki otoczenia

| | |
|---------------------|----------------|
| Temperatury robocze | 0 °C ... 40 °C |
|---------------------|----------------|

PL

Czyszczenie i pielęgnacja

1. Upewnić się, że lupa podświetlana jest wyłączona.
2. Oczyszczyć soczewkę miękką, niestrzępiącą się ściereczką np. z mikrofibry.
3. W przypadku silniejszych zabrudzeń, np. odcisków palców, należy lekko zwilżyć ściereczkę. Nie używać rozтворów mydła zawierających plastyfikatory, rozpuszczalników zawierających alkohol ani ściernych środków czyszczących.
4. Nieużywaną lupę podświetlaną należy przechowywać w dołączonym etui.

Utylizacja

Utylizacja urządzeń elektrycznych



Ten produkt podlega europejskiej Dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego każdorazowo w aktualnie obowiązującej wersji. Produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

Produkt lub jego części należy utylizować za pośrednictwem autoryzowanego zakładu utylizacji odpadów lub gminnego zakładu utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Wszystkie materiały opakowaniowe należy oddać do utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

Utylizacja baterii i akumulatorów



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

W celu utylizacji należy wyjąć baterie lub akumulatory z urządzenia i oddać je w oficjalnym punkcie zbiórki.

Deklaracja zgodności

Produkt spełnia wszystkie wymagania obowiązujących dyrektyw UE i przepisów krajowych. Potwierdza to oznaczenie CE. Deklarację zgodności dla tego produktu można pobrać z następującej strony internetowej: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Rękojmia




Eschenbach Optik GmbH zapewnia działanie produktu opisanego w niniejszej instrukcji w ramach przepisów ustawowych w odniesieniu do występujących wad spowodowanych błędami w produkcji lub błędami materiałowymi. Roszczenie z tytułu rękojmi nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwą obsługą, ani uszkodzenia spowodowanego upuszczeniem lub uderzeniem. Z rękojmi można skorzystać wyłącznie po okazaniu dowodu zakupu.

O návodu k obsluze


Tento návod na str. 3 platí pro následující výrobky.

Před použitím výrobku popsaného v tomto návodu k obsluze si pozorně přečtete návod. Návod pečlivě uschovejte. Pokud výrobek předáte dál, předejte s ním i tento návod.

V tomto návodu a/nebo na výrobku jsou použity následující značky a symboly:

| Symbol | Význam |
|--|---|
|  | Obecné varování před nebezpečím |
|  | Výrobek zlikvidujte podle místních předpisů |
|  | Výrobce: viz zadní strana |

Bezpečnostní pokyny

 Výrobek je navržen podle nejnovějšího stavu techniky a odpovídá platným evropským směrnici. Přesto existují zbytková rizika. Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, abyste předešli nebezpečí. Upozorněte na tato nebezpečí i ostatní osoby.

Při manipulaci s výrobkem může dojít k úrazu dětí. Nenechávejte děti nikdy bez dozoru hrát si s obalovým materiálem a výrobkem.

Výrobek je zdravotnickým prostředkem třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a splňuje nařízení (EU) 2017/745. Pokud je používán mimo členské státy EU, je třeba dodržovat pokyny v příslušné zemi.

Nebezpečí při manipulaci s výrobkem

- Nikdy nenechávejte nezakryté čočky na slunci. Hrozí nebezpečí požáru vyvolaného účinkem soustředných čoček.
- Nikdy se nedívejte optickými výrobky do slunce.
Nedívejte se přímo do světelných zdrojů výrobku (riziková skupina 1 podle normy EN 62471).

Nebezpečí vzniku věcných škod

- Výrobek chraňte před nárazy nebo otřesy, vlhkostí a nadměrným teplem.
- Výrobek nikdy neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů nebo na přímé sluneční světlo.
- Výrobek nečistěte pod tekoucí vodou ani v ultrazvukové lázni.
- K čištění nepoužívejte mýdlový roztok obsahující změkčovadla, rozpouštědla s obsahem alkoholu ani abrazivní čisticí prostředky.

Nebezpečí při manipulaci s bateriemi

- Pravidelně kontrolujte baterie. Vytékající baterie mohou poškodit výrobek a způsobit podráždění při kontaktu s pokožkou.
- Pokud jsou baterie vybité anebo výrobek delší dobu nepoužíváte, vyjměte je z přihrádky na baterie.
- Zajistěte řádnou likvidaci baterií. Baterie se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem.

Použití v souladu s určením

Výrobek je určen ke zvětšení čtecího a pracovního prostoru. Je vhodný jen pro vnitřní použití v suchých místnostech.

Výrobek používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k věcným škodám nebo zranění osob. Neprovádějte žádné změny v konstrukci výrobku. Za škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím nepřebírá výrobce odpovědnost.

Popis výrobku

Lupa s osvětlením

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| A Filtrační kryt LED | B Kryt přihrádky na baterie |
| C Spínač [Zapnout/vypnout] | D Čočka |
| E Očko pro klíčenku na krk | |

Provoz

Vložení / výměna baterií



- Vždy používejte dvě stejné nové baterie.
- Dodržujte orientaci kladného pólu.

1. Otevřete kryt přihrádky na baterie **B**.
 2. Vyjměte vybité baterie z přihrádky na baterie.
 3. Vložte do přihrádky na baterie nové baterie.
- ⇒ Záporný pól baterie musí být obrácen k pružině v přihrádce na baterie.

4. Zavřete kryt přihrádky na baterie.

Zapnutí a vypnutí lupy s osvětlením

1. Posuňte spínač [Zapnout/vypnout] **C** ve směru k čočce **D**.
⇒ LED osvětlení je zapnuté.
2. Posuňte spínač [Zapnout/vypnout] ve směru od čočky.
⇒ LED osvětlení je vypnuté.

Použití lupy s osvětlením

Pokud ke čtení běžně potřebujete brýle, nemusíte si je sundávat. Lupa s osvětlením je navržena tak, aby ji bylo možné při čtení používat společně s brýlemi.

1. Zapněte osvětlení.
2. Podržte čočku lupy s osvětlením uprostřed nad textem, který chcete zvětšit.
Optimálních zobrazovacích vlastností dosáhnete, pokud dodržíte vzdálenost mezi lupou a okem určenou pro daný výrobek.
Technické údaje v mm naleznete na straně 2 nebo na výrobku nad spínačem.
3. Po použití vypněte osvětlení.

Nastavení teploty barev a intenzity světla

- ✓ Osvětlení je vypnuté.
- Vložte jeden ze 3 dodaných filtračních krytů LED **A** do vybrání před výstupem světla.
⇒ Oranžový nebo žlutý filtrační kryt LED změní teplotu barev.
⇒ Průhledný filtr soustředí světlo a zvýší jeho intenzitu.

Technické údaje

| Zdroj světla | |
|------------------|---|
| Světelný zdroj | LED (riziková skupina 1 podle EN 62471) |
| Napájení | |
| Baterie | 2 × typ mignon (AA/ LR6) / 1,5 V |
| Okolní podmínky | |
| Provozní teplota | 0 °C ... 40 °C |

Čištění a údržba

1. Ujistěte se, že je lupa s osvětlením vypnutá.
2. Čočku očistěte měkkým hadříkem, který neuvolňuje vlákna, např. hadříkem z mikrovlákna.
3. Při silnějším znečištění, např. otisky prstů, hadřík mírně navlhčete. Nepoužívejte mýdlový roztok obsahující změkčovadla, rozpouštědla s obsahem alkoholu ani abrazivní čisticí prostředky.
4. Pokud lupu s osvětlením nepoužíváte, uložte ji do dodaného pouzdra.

Likvidace

Likvidace elektrických spotřebičů



Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních v aktuálně platném znění. Výrobek se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem.

Výrobek nebo jeho části zlikvidujte prostřednictvím autorizované firmy pro likvidaci odpadů nebo sběru

komunálního odpadu. Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se obraťte na podnik zajišťující likvidaci odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Likvidace baterií a akumulátorů



Baterie a akumulátory se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem.

Při likvidaci vyjměte baterie nebo akumulátory ze zařízení a odevzdejte je na sběrném místě.

Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje veškeré požadavky platných směrnic EU a národních předpisů. Tuto shodu potvrzuje označení CE. Prohlášení o shodě pro tento výrobek si můžete stáhnout z následující webové stránky: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

Záruka

Eschenbach Optik GmbH ručí za funkčnost výrobku popsaného v tomto návodu v rámci zákonných ustanovení s ohledem na případné závady, které vzniknou v důsledku výrobních vad nebo vad materiálu. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným zacházením, včetně poškození zapříčiněných pádem nebo nárazem. Záruku lze uplatnit pouze po předložení dokladu o koupi.




日本語

本取扱説明書について


これらの指示は、3ページに記載されている製品に適用されます。

ここに記載されている製品をお使いになる前に、本取扱説明書をよくお読みください。本取扱説明書を大切に保管してください。製品を人に渡す時には、本取扱説明書も一緒に渡してください。

次の記号とマークは、本取扱説明書の中でおよび/または製品に使われています。

| マーク | 意味 |
|---|------------------|
|  | 危険な場所に対する全般的な警告 |
|  | 地元の指針に従った製品のごみ処理 |
|  | メーカー：裏面参照 |

安全上の注意

 製品は最新の技術に従って設計されており、現行の欧州指針を満たしています。それにもかかわらず残余危険があります。危険を避けるために、安全上の注意を守ってください。他の人にもこのような危険に注意するように促してください。

製品を取り扱う際にお子様が怪我をする可能性があります。お子様が梱包材や製品と遊ぶ時には必ず監視してください。

本製品はクラスI医療機器（非滅菌、測定機能なし）であり、規則（EU）2017/745に準拠しています。EU加盟国以外で本製品を使用する場合は、それぞれの国固有のガイドラインに従う必要があります。

製品を取り扱う際の危険

- カバーをかけずに光学レンズを太陽の下に放置しないでください。レンズの焼き付き効果により、火災が発生する可能性があります。
- 光学製品を使用して太陽を絶対に見ないでください。
製品の光源を直接見ないでください（EN 62471 によるリスクグループ 1）。

物的損傷の危険

- 製品を衝撃、打撃、湿気、過度な熱から保護してください。
- 製品を決して熱源に近くに置くかあるいは直射日光にさらさないでください。
- 製品を流水や超音波洗浄機で洗浄しないでください。

- プラスチック用可塑剤、アルコール系溶剤、研磨性洗浄剤を含む石鹼水溶液は、洗浄には使用しないでください。

電池を取り扱う際の危険

- 定期的に電池の点検を行ってください。液漏れした電池は、製品に損傷を与え、皮膚に触れた場合は炎症を引き起こす可能性があります。
- 電池が切れた場合や、長期間使用しない場合は、電池を電池収納部から取り出してください。
- 電池は適切に処分してください。電池は家庭ごみとして処分してはなりません。

適正な使い方

製品の用途は、読書や作業スペースを広げることに定められています。製品は、もっぱら乾燥した屋内での使用に適しています。

製品は、本取扱説明書にある通りに使用してください。その他の用途は全て不適切な使用であり、物的損害や人的損傷の原因となることがあります。製品の構造に改造を加えないでください。不適切なまたは誤った使用が原因で発生した損傷に対しては責任を負いかねます。


製品の説明

照明付きルーペ

- Ⓐ LEDフィルターキ
- Ⓑ 電池収納部のフタ
ヤップ
- Ⓒ スイッチ
[オン/オフ]
- Ⓓ レンズ
- Ⓔ ランヤード用の金
具

運転

電池を入れる/交換する

-  - 新しい電池は、常に同じ種類
のものを2本使用してください。
- それぞれのプラス端子の位置
を確認してください。

1. 電池収納部のフタ Ⓑ を開けます。
 2. 使用済みの電池を電池収納部から取り外します。
 3. 新しい電池を電池収納部に挿入します。
- ⇒ 電池のマイナス端子は、電池収納部のバネ側を向いています。
4. 電池収納部のフタを閉めます。

照明付きルーペのオン/オフを切り替える

1. スイッチ [オン/オフ] **C** をレンズ **D** の方向にスライドさせます。

⇒ LED照明が点灯しています。

2. レンズから離れる方向にスライドさせて、スイッチ [オン/オフ] を切り替えます。

⇒ LED照明が消灯しています。

照明付きルーペを使用する

通常、読書をする際に眼鏡が必要な場合は、外す必要はありません。照明付きルーペは、老眼鏡と併用できるように設計されています。

1. 照明を点灯します。
2. 拡大したい文字の上にレンズを合わせて、照明付きルーペを保持します。
製品ごとに指定されたルーペと目の距離を維持することで、最適な画像品質を実現できます。mm単位の寸法は、2ページ目または製品のスイッチの上に記載されています。
3. 使用後は照明を消してください。

色温度と光の強さの調整

- ✓ 照明が消灯しています。
- 付属の3種類のLEDフィルターキャップ **A** のうち1つを、ライトアウトレットの前のくぼみに挿入します。

⇒ オレンジまたは黄色のLEDフィルターキャップは色温度を変化させます。

⇒ 透明フィルターは光を集中させ、光の強さを増します。

技術データ


| | |
|------|-----------------------------|
| 光源 | |
| 照明器具 | LED (EN 62471 によるリスクグループ 1) |
| 電圧供給 | |
| 電池 | 2本の単3形乾電池 (AA/LR6) /1.5V |
| 環境条件 | |
| 使用温度 | 0°C ... 40°C |

洗浄とお手入れ

1. 照明付きルーペのスイッチがオフであることを確認してください。
2. マイクロファイバークロスなどの柔らかい糸くずの出ない布でレンズを拭いてください。
3. 指紋などの頑固な汚れには、布を少し湿らせてください。可塑剤を含む石鹼溶液、アルコール系溶剤、研磨性のある洗浄剤は使用しないでください。
4. 照明付きルーペは、使用しないときは付属のケースに保管してください。


ごみ処理

電気製品のごみ処理

 この製品は、欧州の電気電子機器廃棄物指令の最新の有効な版に従っています。製品は、通常の家ごみとして処分してはなりません。

製品またはその部品は、許可を受けた廃棄物処理業者または地元の自治体のごみ処理施設で処分してください。最新の規則を遵守してください。疑問点がある場合にはごみ処理施設にお問い合わせください。梱包材は全て環境にやさしい処理に引き渡してください。

バッテリーや電池のごみ処理

 バッテリーや電池は、家庭ごみとして処分してはなりません。処分するのにバッテリーや電池を装置から取り出して、指定の収集場所に出してください。

適合宣言

製品は、現行の欧州指令と国内規則の全ての要件を満たしています。これはCEマークによって確認しています。この製品に対する適合宣言は、次の適合宣言で確認できます：<http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>。

保証

Eschenbach Optik GmbH は、法的な規則の範囲内で本取扱説明書に記載されている製品の機能を、製造の誤りや原材料の誤りに原因を求めることができる欠陥に関連して保証します。不適切な取り扱いによる損害、落下や衝突による損傷も保証の対象外となります。保証は、領収書を提出する場合に限り請求できます。

- DE: Die Anleitung ist als PDF in Ihrer Sprache online abrufbar:
EN: The instructions are available online as a PDF in your language:
FR: Les instructions sont disponibles en ligne au format PDF dans votre langue:
IT: Le istruzioni sono disponibili online in formato PDF nella vostra lingua:
ES: Las instrucciones están disponibles en línea en formato PDF en su idioma:
NL: De instructies zijn online beschikbaar als PDF in jouw taal:
DA: Instruktionerne er tilgængelige online som en PDF på dit sprog:
SV: Instruktionerna finns tillgängliga online som en PDF-fil på ditt språk:
NO: Instruksjonene er tilgjengelige på nettet som PDF på ditt språk:
FI: Ohjeet ovat saatavilla verkossa PDF-tiedostona omalla kielelläsi:
PL: Instrukcje są dostępne online w formacie PDF w języku użytkownika:
CS: Pokyny jsou k dispozici online ve formátu PDF ve vašem jazyce:
JA: 説明書は、あなたの言語でPDFとしてオンラインで入手できます。:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service>



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH



Fuerther Strasse 252

90429 Nuremberg

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com

info@eschenbach-optik.com